



SPIS TREŚCI

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI SUSZARKI AUTOMATYCZNEJ	3
	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	3
	OPIS URZĄDZENIA DLA MODELU	4
	OPIS URZĄDZENIA DLA MODELU.....	4
	INSTALACJA	4
	EKSPLLOATACJA	5
	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE	6
	UTYLIZACJA	6
	SERWIS	6
	DANE PRODUCENTA	6
	DEKLARACJA ZGODNOŚCI	7
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHEN TROCKNER	9
EN	INSTRUCTION MANUAL AUTOMATIC AIRER	15

INSTRUKCJA OBSŁUGI SUSZARKI AUTOMATYCZNEJ

Dziękujemy za zakup automatycznej suszarki. Jesteśmy przekonani, że wysoka jakość tego urządzenia spełni Państwa oczekiwania.

W instrukcji obsługi znajdą Państwo najważniejsze informacje dotyczące użytkowania suszarki. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

Proszę pamiętać, by korzystać ze sprzętu zgodnie jego przeznaczeniem. Jak w przypadku każdego innego urządzenia zasilanego elektrycznością i zawierającego części ruchome, istnieją potencjalne zagrożenia użytkowania.

Aby zapewnić bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia, należy zaznajomić się z zasadami jego działania i zachować odpowiednią ostrożność.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi.

Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją.

Urządzenie mogą obsługiwać osoby dorosłe, dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane i zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.

Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Pilot służący do obsługi suszarki należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Pilot zasilany jest baterią – istnieje ryzyko połamania baterii, jeśli dziecko usunie obudowę z pilota. Przechowuj nowe i zużyte baterie poza zasięgiem dzieci. Jeśli sądzisz, że baterie mogły zostać połamane lub w inny sposób znalazły się w organizmie, natychmiast zgłoś się do lekarza.

Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do pracującego urządzenia. Na suszarce nie należy umieszczać rzeczy, które nie są przeznaczone do suszenia.

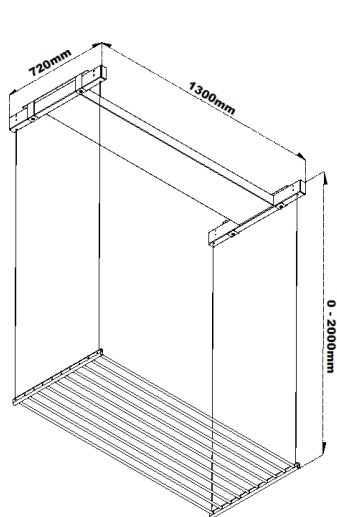
Czyszczeniem i konserwacją nie mogą zajmować się dzieci bez nadzoru dorosłych.

Nie należy używać urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

OPIS URZĄDZENIA DLA MODELU



Zasilanie: 230 V, 50 Hz
Moc: 121 W
Masa: 29,5 kg
Wymiary: 720 mm x 1300 mm
Zakres: 0-2000 mm (maksymalne opuszczanie)



Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

INSTALACJA

Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

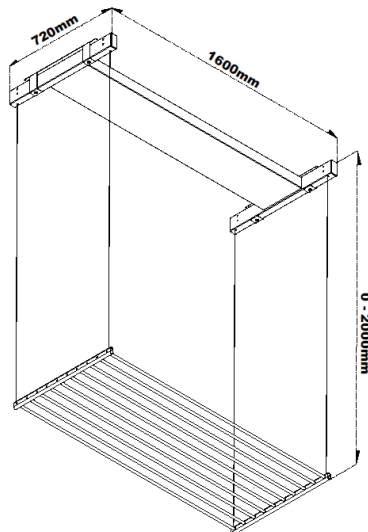
Należy zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

Wszystkie połączenia elektryczne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

OPIS URZĄDZENIA DLA MODELU



Zasilanie: 230 V, 50 Hz
Moc: 121 W
Masa: 30 kg
Wymiary: 720 mm x 1600 mm
Zakres: 0-2000 mm (maksymalne opuszczanie)



Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

Należy sprawdzić czy informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.

Należy upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Luźny lub

niewłaściwy przewód zasilający może być przyczyną przegrzania styków.

Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić producentowi (opłaty wg cennika)

lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Przewód musi spełniać wymagania określone przez producenta.

Połączenie jednofazowe. Suszarka jest wyposażona w kabel elektryczny dostosowany do podłączenia jednofazowego.

Połącz przewody zgodnie z instrukcjami zawartymi w tabeli:

Napięcie i częstotliwość sieci	Kabel elektryczny	Podłączenie przewodów
230 V 50 Hz		N : niebieski ≡ : żółty/zielony L : brązowy

Podłączenie należy udokumentować z wykorzystaniem karty gwarancyjnej dołączonej do instrukcji montażu. Montaż możliwy do stropu betonowego lub do ściany zgodnie z instrukcją montażu dołączonej do wyrobu.

EKSPLOATACJA

Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.

Nie pozostawiać włączonego urządzenia w trakcie pracy bez nadzoru.

Nie używać urządzenia jako powierzchni roboczej ani miejsca do przechowywania przedmiotów.

Za pomocą bezprzewodowego pilota można zatrzymywać suszarkę na dowolnej wysokości (opuszczanie poprzeczek na 2 m).

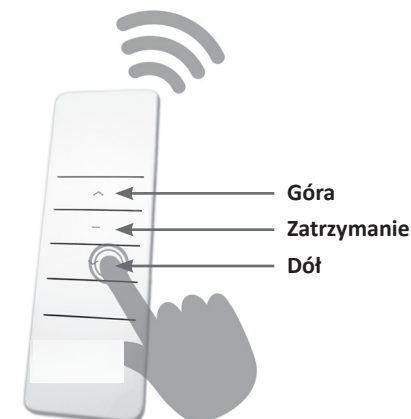
Maksymalny udźwieg suszarki to 20 kg.

Po kilku cyklach pracy bez przerwy suszarka zatrzyma się na ok. 15 minut.

Po tym czasie zacznie znowu działać. Jest to zabezpieczenie silnika przed przeciążeniem.

Funkcje pilota:

- Podnoszenie (góra)
- Zatrzymanie
- Opuszczanie (dół)



Producent nie przewiduje konieczności regulacji cięgien przez klienta.

Suszarki można używać w zakresie temperatur od -10°C do 50°C. Może być montowana na zewnątrz budynku pod daszem.

Na suszarce nie należy umieszczać metalowych/plastikowych elementów. Jeśli chcesz zawiesić na niej wieszaki, zabezpiecz ich końcówki ochronnym transparentnym stretchem, aby uniknąć zarysowania produktu.

W celu zachowania najwyższego poziomu bezpieczeństwa w obszarze pracy urządzenia, w trakcie operowania tym urządzeniem nie powinny się znajdować żadne przeszkody, a osoba obsługująca powinna znajdować się w bezpiecznej odległości.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyścić urządzenie za pomocą delikatnej szmatki. Nie stosować produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.

UTYLIZACJA

Odczyć urządzenie od źródła zasilania.

Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Nie wolno wyrzucić suszarki razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Zgodnie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jego transpozycję do prawa danego kraju zużyty sprzęt elektryczny musi być zbierany oddzielnie i przekazany do recyklingu.



SERWIS

W sprawie usług serwisowych należy skontaktować się z firmą p. z o. o. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja suszarki.

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępności części zamennych, prosimy zwracać się bezpośrednio do firmy Sp. z o. o.,

Reklamacje i inną korespondencję prosimy kierować drogą:

Opakowanie (karton), w którym została dostarczona suszarka, wykonano z materiałów nadających się do ponownego przerobu zgodnie z odpowiednimi krajowymi przepisami ochrony środowiska naturalnego.

Producent:

CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy, że wytwarzany przez nas produkt:

spełnia wymogi zasadnicze następujących dyrektyw:

amencie Europejskiego i Rady w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów.
ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej (wersja przekształcona).
ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.
ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia.

oraz spełnia wymogi następujących norm i norm zharmonizowanych:

Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkowania -- Część 1: Wymagania ogólne
Elektryczny sprzęt do użytku domowego i podobnego -- Bezpieczeństwo użytkowania -- Część 2-97: Wymagania szczegółowe dotyczące napędów żaluzji, zasłon, markiz i podobnego wyposażenia
Urządzenia bliskiego zasięgu (SRD) pracujące w zakresie częstotliwości od 25 MHz do 1 000 MHz -- Część 2: Zharmonizowana norma zapewniająca spełnienie zasadniczych wymagań zgodnie z artykułem 3.2 dyrektywy 2014/53/UE przez niespecyficzne urządzenia radiowe
Ocena zgodności elektronicznych i elektrycznych urządzeń małej mocy z ograniczeniami podstawowymi dotyczącymi ekspozycji ludzi w polach elektromagnetycznych (od 10 MHz do 300 GHz)
Urządzenia techniki informatycznej -- Bezpieczeństwo -- Część 1: Wymagania podstawowe
Kompatybilność elektromagnetyczna -- Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń -- Część 1: Emisja
Kompatybilność elektromagnetyczna -- Wymagania dotyczące przyrządów powszechnego użytku, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń -- Część 2: Odporność -- Norma grupy wyrobów
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-2: Poziomy dopuszczalne -- Poziomy dopuszczalne emisji harmonicznych prądu (fazowy prąd zasilający odbiornika < lub = 16 A)
Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) -- Część 3-3: Poziomy dopuszczalne -- Ograniczanie zmian napięcia, wahań napięcia i migotania światła w publicznych sieciach zasilających niskiego napięcia, powodowanych przez odbiorniki o fazowym prądzie znamionowym < lub = 16 A przyłączone bezwarunkowo

Niniejsza deklaracja zgodności UE/WE wraz z dokumentacją techniczną jest podstawą do oznakowania wyrobu znakiem CE.

Niniejsza deklaracja zgodności UE/WE wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

INHALTSVERZEICHNIS

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI SUSZARKI AUTOMATYCZNEJ	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHENTROCKNER	9
	SICHERHEITSHINWEISE	9
	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	10
	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	10
	INSTALLATION	10
	BETRIEB	11
	WARTUNG UND REINIGUNG	12
	ENTSORGUNG	12
	SERVICE	12
	HERSTELLER	12
	EU/EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG	13
EN	INSTRUCTION MANUAL AUTOMATIC AIRER	15

IBEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHENTROCKNER

Vielen Dank für den Kauf des automatischen Trockners. Wir sind überzeugt, dass die hohe Qualität dieses Geräts Ihren Erwartungen gerecht wird.

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie die wichtigsten Informationen zur Benutzung des Trockners. Die vorliegende Bedienungsanleitung sollte für eine zukünftige Verwendung aufbewahrt werden. Bitte denken Sie daran, das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden.

Wie bei jedem anderen elektrischen Gerät, das mit Elektrizität betrieben wird und bewegliche Teile enthält, gibt es potenzielle Gefahren bei seiner Verwendung. Um die Sicherheit bei der Verwendung des Geräts zu gewährleisten, sollten Sie mit seiner Bedienung vertraut sein und Vorsicht walten lassen.

SICHERHEITSHINWEISE

Bevor Sie das Gerät installieren und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die beiliegende Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Installation und Bedienung verursacht werden.

Das Gerät kann von Erwachsenen, Kindern über acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und ohne entsprechende Kenntnisse oder Erfahrung bedient werden, wenn sie beaufsichtigt und in die sichere Anwendung des Geräts eingewiesen werden und sich der damit verbundenen Risiken bewusst sind.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Bewahren Sie den Handsender für den Trockner außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Der Handsender ist batteriebetrieben – es besteht die Gefahr, dass die Batterie verschluckt wird, wenn Ihr Kind die Handsenderabdeckung abnimmt. Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt oder anderweitig im Körper gefunden worden sein könnten, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Kinder und Haustiere sollten sich nicht in der Nähe des funktionierenden Geräts aufhalten. Legen Sie keine Gegenstände, die nicht zum Trocknen bestimmt sind, auf den Trockner.

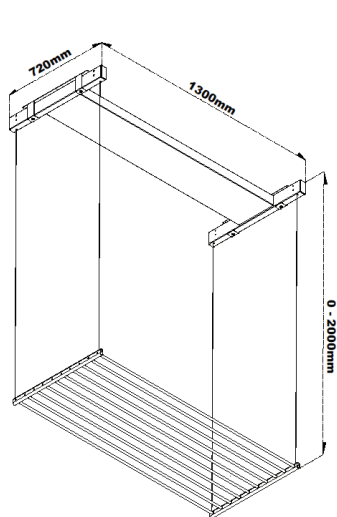
Reinigung und Wartung können nicht von Kindern ohne Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden.

Das Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden.

GERÄTEBESCHREIBUNG



Versorgung: 230 V, 50 Hz
 Leistung: 121 W
 Eigengewicht: 29,5 kg
 Abmessungen: 720 mm x 1300 mm
 Reichweite: 0-2000 mm (maximale Absenkung)



Wir behalten uns das Recht vor, das Design und die technischen Daten zu ändern.

INSTALLATION

Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Person installiert werden. Beim Bewegen des Geräts ist Vorsicht geboten, da es schwer ist.

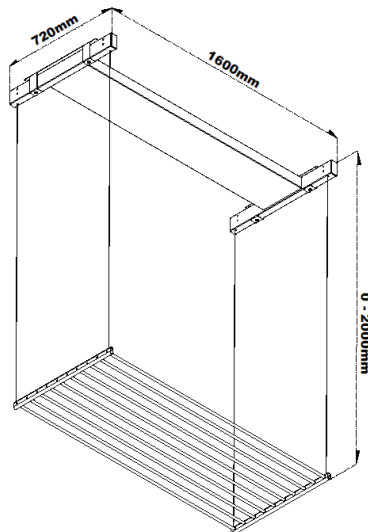
Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.

Alle elektrischen Anschlüsse sollten von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

GERÄTEBESCHREIBUNG



Versorgung: 230 V, 50 Hz
 Leistung: 121 W
 Eigengewicht: 30 kg
 Abmessungen: 720 mm x 1600 mm
 Reichweite: 0-2000 mm (maximale Absenkung)



Vor jedweden Arbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben zum elektrischen Anschluss auf dem Typenschild mit den Parametern des Stromversorgungssystems übereinstimmen. Andernfalls wenden Sie sich an einen Elektriker.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt installiert ist. Ein lockeres oder unge-

eignetes Netzkabel kann zu einer Überhitzung der Kontakte führen.

Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen. Lassen Sie ein beschädigtes Netzkabel durch den Hersteller (Gebühren gemäss Preisliste) oder einen qualifizierten Elektriker ersetzen.

Schließen Sie die Kabel gemäß den Anweisungen in der Tabelle an:

Netzspannung und -frequenz	Elektrisches Kabel	Kabelanschluss
230 V 50 Hz		N : Blau PE : Gelb / Grün L : Basis

Der Anschluss muss in der in der Installationsanleitung enthaltenen Garantiekarte dokumentiert werden.

Installation an der Betondecke oder -wand gemäß der mit dem Produkt gelieferten Installationsanleitung möglich.

BETRIEB

Die technischen Parameter des Geräts nicht ändern.

Das Gerät während der Arbeit ohne Aufsicht nicht laufen lassen.

Verwenden Sie das Gerät nicht als Arbeitsfläche oder zur Aufbewahrung von Gegenständen.

Mit des drahtlosen Handsenders kann der Trockner in beliebiger Höhe gehalten werden (Absenken der Traversen auf 2 m).

Die maximale Tragfähigkeit des Trockners beträgt 20 kg.

Nach einigen Zyklen Dauerbetrieb stoppt der Trockner für etwa 15 Minuten. Nach Ablauf dieser Frist ist es wieder in Funktionsbereitschaft. Diese Maßnahme ermöglicht den Motor gegen Überlastung zu schützen.

Das Kabel muss die vom Hersteller angegebenen Anforderungen erfüllen.

Einphasiger Anschluss. Der Trockner ist mit einem elektrischen Kabel ausgestattet, das für den einphasigen Anschluss geeignet ist.

Handsenderfunktionen:

- Anheben (nach oben)
- Stopp
- Absenken (nach unten)



Der Hersteller sieht nicht vor, dass der Kunde die Straben einstellen muss.

Der Trockner kann in einem Temperaturbereich von -10°C bis 50°C eingesetzt werden. Er kann außerhalb des Gebäudes unter einer Berdachung installiert werden.

Metall-/Kunststoffelemente sollten nicht auf den Trockner gelegt werden. Wenn Sie die Aufhänger auf dem Trockner aufhängen möchten, sichern Sie ihre Enden mit einer schützenden transparenten Stretchfolie ab, um ein Verkratzen des Produkts zu vermeiden.

Um ein Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsbereich des Geräts zu gewährleisten, sollten während des Betriebs keine Hindernisse vorhanden sein und der Bediener sollte sich in einem sicheren Abstand befinden.

WARTUNG UND REINIGUNG

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Schrubber, Lösungsmittel oder Metallgegenstände.

ENTSORGUNG

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Geräts erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.

Der Trockner darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Elektronik- und Elektro-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektro-Altgeräte getrennt

Die Verpackung (Pappkarton), in der der Trockner geliefert wurde, wurde aus wiederverwertbaren Materialien in Übereinstimmung mit den einschlägigen nationalen Umweltgesetzen hergestellt.

Hersteller:



TABLE OF CONTENTS

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI SUSZARKI AUTOMATYCZNEJ	3
DE	BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AUTOMATISCHEN TROCKNER	9
EN	INSTRUCTION MANUAL AUTOMATIC AIRER	15
	SAFETY RULES	15
	DEVICE DESCRIPTION FOR	16
	DEVICE DESCRIPTION FOR.....	16
	INSTALLATION	16
	OPERATION	17
	MAINTENANCE AND CLEANING	18
	DISPOSAL	18
	SERVICE	18
	MANUFACTURER	18
	UE/EC DECLARATION OF CONFORMITY	19

SAFETY RULES

Read and understand the instruction manual before you install and operate the device.

The manufacturer is not liable for any damage or personal injury caused by improper installation and operation.

The device can be operated by adults, children over eight years old and by persons with limited physical, sensory, or mental abilities, as well as by persons without adequate knowledge or experience, if they are supervised and instructed on the safe use of the device and if they are aware of the risks present.

Do not allow children to play with the device. Keep the remote control of the airer out of reach of children.

The remote control is battery-powered – risk of swallowing if the protective cover is removed. Keep new and used batteries out of reach of children. If you suspect that the batteries may have been swallowed or they have otherwise entered the body, see a physician immediately.

Children and pets should not approach the working device. Do not place items on the airer that are not intended for drying.

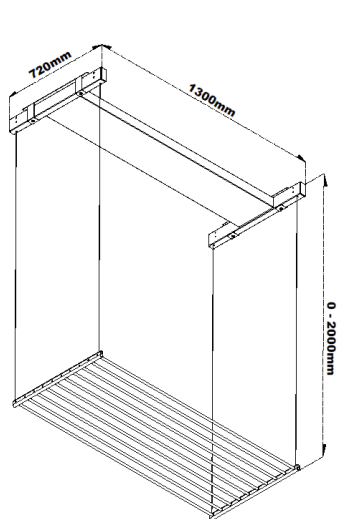
Cleaning and maintenance must not be carried out by children without adult supervision.

Do not use the device contrary to its intended purpose.

DEVICE DESCRIPTION



Power: 230 V, 50 Hz
Wattage: 121 W
Weight: 29,5 kg
Dimensions: 720 mm × 1300 mm
Range: 0–2000 mm (maximum lowering)



The manufacturer reserves the right to modify the structure of the device and the technical specifications.

INSTALLATION

The device can only be installed by a qualified person. Be careful when moving the device because it is heavy. There is a risk of fire and electric shock.

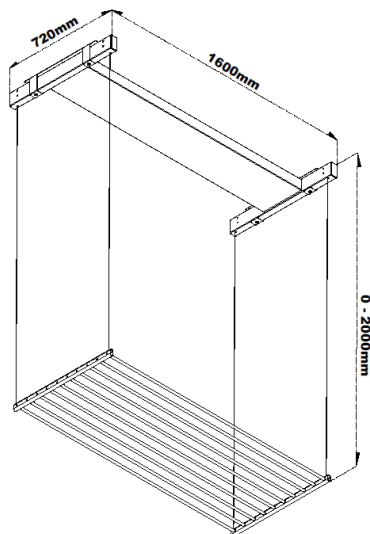
All electrical connections should be made by a qualified electrician.

Before performing any activities, make sure that the device is disconnected

DEVICE DESCRIPTION



Power: 230 V, 50 Hz
Wattage: 121 W
Weight: 30 kg
Dimensions: 720 mm × 1600 mm
Range: 0–2000 mm (maximum lowering)



from the power supply.

Make sure that the electrical connection specifications on the nameplate match the parameters of the power supply system. Otherwise, contact an electrician.

Make sure that the device is installed correctly. A loose or incorrect power cord may cause the contacts to overheat.

Be careful not to damage the power cord. The damaged power cord must be replaced by the manufacturer (fees according to the price list) or by a qualified electrician. The power

cord must meet the manufacturer's requirements.

Single-phase connection. The airer is equipped with an electric cable adapted for a single-phase connection.

Connect the wires according to the instructions in the table:

Voltage and frequency of the system	Electric cable	Wire connection
230 V 50 Hz		N : blue PE : yellow / green L : basic

The connection must be documented using the warranty card attached to the installation instructions.

The device can be installed only on concrete ceiling or wall according to the installation instructions included with the product.

OPERATION

Do not change the technical parameters of the device.

Do not leave the device turned on unattended during operation.

Do not use the device as a work surface or storage space.

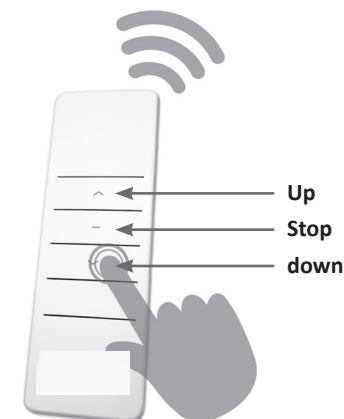
Use the wireless remote control to stop the airer at any height (lowering the bars for 2 m).

The maximum load capacity of the airer is 20 kg.

After several work cycles, the device will stop for about 15 minutes. After this time, it will start working again. This is motor overload protection.

Remote control functions:

- Lifting (up)
- Stop
- Lowering (down)



The user is not required to adjust the ropes.

The airer can be used in the temperature range between -10°C and 50°C. The device can be installed outdoors under a roof.

Do not place metal/plastic parts on the airer. If you want to hang hangers on the bars, secure their endings with a protective transparent stretch film to avoid scratches.

In order to maintain the highest level of safety in the operating area of the device, remove any obstacles during the operation of the device and maintain safe distance.

MAINTENANCE AND CLEANING

Clean the device with a soft cloth. Do not use abrasive materials, scrubbing washers, solvents, or metal objects.

DISPOSAL

Disconnect the device from power.

Contact local authorities for information on how to dispose of your device correctly.

Do not dispose of the airer together with household waste.

IEU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, waste electrical equipment must be collected separately and recycled.

The packaging (carton) in which the airer is delivered is made of recyclable materials in accordance with the relevant national environmental regulations.

Manufacturer:



